

# Pro

## Chapter 7

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אתָּךְ : תַּצְפֵּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְי שְׁמֹר בְּנִי 1  
con-tuo nascondere e-condamamento-mio detto-mio custodire figlio-mio  
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H8104](#)

Figliuol mio, ritieni le mie parole, e fa' tesoro de' miei comandamenti.

עֵינֶיךָ : כְּאִישׁוֹן וְתוֹרָתִי וַחַיָּה מִצְוֹתַי שְׁמֹר 2  
occhio-tuo come-as-il-apple-di e-legge-mio e-vivere comandamento-mio custodire  
[H0380](#) [H8451](#) [H2421](#) [H4687](#) [H8104](#)

Osserva i miei comandamenti e vivrai; custodisci il mio insegnamento come la pupilla degli occhi.

לְבָבְךָ : לִוְחַת עַל- כְּתָבָם אֲצַבְעֶיךָ עַל- קָשְׁרָם 3  
cuore-tuo il-tablet-di su write-loro-loro tuo-fingers-tuo su bind-loro-loro  
[H3871](#) [H3789](#) [H0676](#) [H7194](#)

Legateli alle dita, scrivili sulla tavola del tuo cuore.

תִּקְרָא : לְבִינָה וּמְנַדֵּעַ אַתָּה אֶתְחִי שֹׁלְחַמָּה אֲמַר 4  
chiamare al-intelligenza e-e-kinsman tu sorella-mio al-sapienza dire  
[H7121](#) [H0998](#) [H4129](#) [H0269](#) [H2451](#) [H0559](#)

Di' alla sapienza: "Tu sei mia sorella", e chiama l'intelligenza amica tua,

הִחְלִיקָהּ : אֲמַרְיָהּ מְנַכְרִיָּה זָרָה מֵאִשָּׁה לְשֹׁמְרֶךָ 5  
ella-makes-smooth detto-sua da-straniero straniero da-donna per-custodire-tuo  
[H0561](#) [H5237](#) [H0802](#) [H8104](#)

affinché ti preservino dalla donna altrui, dall'estranea che usa parole melate.

נִשְׁקַפְתִּי : אֲשַׁנְבִּי בְּעַד בֵּיתִי בַחֲלוֹן בִּי 6  
Io-looked-giù mio-lattice-mio dietro casa-mio in-a-il-window-di che  
[H8259](#) [H0822](#) [H1157](#) [H2474](#)

Ero alla finestra della mia casa, e dietro alla mia persiana stavo guardando,

לֵב : חָסֵר- נָעַר בְּבָנִים אָבִינָה בְּפִתְאִים וַאֲרָא 7  
cuore mancante giovane nel-figlio comprendere nel-semplce e-vedere  
[H2638](#) [H5288](#) [H0995](#) [H7200](#)

quando vidi, tra gli sciocchi, scorsi, tra i giovani, un ragazzo privo di senno,

יָצַעַד : בֵּיתָהּ וְדַרְךָ פִּנְיָה אֲצֵל בְּשׂוֹק עָבַר 8  
egli-walked casa-sua e-via angolo-sua near nel-attraverso-il-street passare  
[H6805](#) [H1870](#) [H6438](#) [H0681](#) [H7784](#)

che passava per la strada, presso all'angolo dov'essa abitava, e si dirigeva verso la casa di lei,

וַאֲפֵלָה : לַיְלָה בְּאִישׁוֹן יוֹם בְּעֶרֶב בְּנֹשֶׁר 9  
e-e-tenebre notte in-in-il-blackness-di giorno in-in-il-sera in-a-twilight  
[H0653](#) [H3915](#) [H0380](#) [H3117](#) [H6153](#) [H5399](#)

al crepuscolo, sul declinar del giorno, allorché la notte si faceva nera, oscura.

לֵב:	וַנְצַרְתָּ	זוֹנָה	שִׁית	לִקְרֹאתָו	אִשָּׁה	וְהִנֵּה	10
cuore	e-custodire	un-prostitute	dressed-as	per-a-meet-lui-suo	donna	e-ecco	
	<a href="#">H5341</a>	<a href="#">H2181</a>	<a href="#">H7897</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2009</a>	

Ed ecco farglisi incontro una donna in abito da meretrice e astuta di cuore,

: רַגְלֶיהָ:	יִשְׁכְּנוּ	לֹא-	בְּבֵיתָהּ	וְסַרְרַת	הִיא	הַמְּיָה	11
pie-de-sua	dimorare	non	in-casa-sua	e-e-wayward	quello	tumultuosa	
<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5637</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1993</a>	

turbolenta e proterva, che non teneva piede in casa:

: תֵּאָרָב:	פְּנֵה	כָּל-	וְאֶצֶל	בְּרַחֲבוֹת	פְּעַם	בְּחוּץ	וּפְעַם	12
ella-lies-in-wait	angolo	tutto	e-e-accanto	nel-in-il-squares	volta	nel-strada	volta	
<a href="#">H0693</a>	<a href="#">H6438</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H7339</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H6471</a>	

ora in istrada, ora per le piazze, e in agguato presso ogni canto.

: לוֹ:	וְתֹאמַר	פְּנֵיהָ	הַעֲזָה	לוֹ	וְנִשְׁקָה-	בּוֹ	וְהַחֲזִיקָה	13
a-lui	e-dire	faccia-sua	ella-made-bold	lui	e-baciare	lui	e-rafforzare	
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5810</a>				<a href="#">H2388</a>	

Essa lo prese, lo baciò, e sfacciatamente gli disse:

: נְדָרַי:	שְׁלֹמֹתַי	הַיּוֹם	עָלַי	שְׁלָמִים	זִבְחִי	14
mio-vows-mio	ripagare	il-giorno	su-mio	pace-offerings	sacrificio	
<a href="#">H5088</a>		<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H8002</a>	<a href="#">H2077</a>	

"Dovevo fare un sacrificio di azioni di grazie; oggi ho sciolto i miei voti;

: וְאִמְצָאָהּ:	פְּנֵיהָ	לְשַׁחַר	לִקְרֹאתָךְ	וַיֵּצְאָתִי	כֵּן	עַל-	15
e-trovare	faccia-tuo	per-cercare-di-buon'ora	per-a-meet-voi-tuo	uscire	così	su	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7836</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3318</a>			

perciò ti son venuta incontro per cercarti, e t'ho trovato.

: מִצְרַיִם:	אֶטוֹן	חֲטָבוֹת	עֲרֹשִׁי	רִבְרַתִּי	מְרַבְדִים	16
Egitto	di-Egyptian	con-colored-linens	mio-couch-mio	Io-have-spread	con-coverings	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0330</a>	<a href="#">H2405</a>	<a href="#">H6210</a>	<a href="#">H7234</a>	<a href="#">H4765</a>	

Ho guarnito il mio letto di morbidi tappeti, di coperte ricamate con filo d'Egitto;

: וְקַנְמוֹן:	אֲהָלִים	מִרְרָה	מִשְׁכְּבִי	נִפְתִּי	17
e-e-cinnamon	aloes	mirra	mio-bed-mio	Io-have-perfumed	
<a href="#">H7076</a>	<a href="#">H0174</a>	<a href="#">H4753</a>	<a href="#">H4904</a>		

l'ho profumato di mirra, d'aloë e di cinnamomo.

נִתְעַלְטָה	הַבֶּקֶר	עַד-	רְדִים	נִרְוָה	לָכֵה	18
let-noi-delight-ourselves	il-mattino	fino-a	diletto	let-noi-drink-nostro-fill-di	andare-sua	
<a href="#">H5965</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1730</a>	<a href="#">H7301</a>	<a href="#">H3212</a>	

בְּאַהֲבָיִם:  
in-con-amore  
[H0159](#)

Vieni inebriamoci d'amore fino al mattino, sollazziamoci in amorosi piaceri;

: מִרְחֹק:	בְּנֶדֶךְ	הָלַךְ	בְּבֵיתוֹ	הָאִישׁ	אֵין	כִּי	19
da-lontano	in-via	camminare	in-casa-suo	il-uomo	non-c'è	che	
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1980</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>		

giacché il mio marito non è a casa; è andato in viaggio lontano;

20      צָרוּר־      הַכֶּסֶף      לָקַח      בְּיָדוֹ      לְיוֹם      הַכֶּסֶף      יָבֵא      בֵּיתוֹ :  
 un-bag-di      il-argento      prendere      in-mano-suo      per-giorno      il-argento      venire      casa-suo  
[H0935](#)      [H3677](#)      [H3117](#)      [H3027](#)      [H3947](#)      [H3701](#)

ha preso seco un sacchetto di danaro, non tornerà a casa che al plenilunio".

21      הִטְתּוֹ      בְּרֵב      לְקַחְתָּהּ      בְּחֶלֶק      שְׂפָתֶיהָ  
 stendere-suo      in-abbondanza      sua-persuasion-sua      in-con-il-smoothness-di      labbro-sua  
[H5186](#)      [H7230](#)      [H3948](#)      [H8193](#)

תְּדַיְחֶנּוּ :  
 ella-seduced-lui  
[H5080](#)

Ella lo sedusse con le sue molte lusinghe, lo trascinò con la dolcezza delle sue labbra.

22      הוֹלֵךְ      אַחֲרֶיהָ      פְּתָאֵם      כְּשׂוֹר      אֶל־      טָבַח      יָבֹא  
 camminare      dopo-sua      improvvisamente      come-bue      a      il-slaughter      venire  
[H1980](#)      [H6597](#)      [H7794](#)      [H0413](#)      [H2874](#)      [H0935](#)

וְכַעֲסֵ      אֶל־      מוֹסֵר      אֹוִיל :  
 e-come-e-like-un-stolto      a      disciplina      stolto  
[H5914](#)      [H0413](#)      [H4148](#)      [H0191](#)

Egli le andò dietro subito, come un bove va al macello, come uno stolto è menato ai ceppi che lo castigheranno,

23      עַד      יַפְלֹחַ      חֵץ      כְּבֵרוֹ      כְּמַתֵּר      צִפּוֹר      אֶל־      פָּח      וְלֹא־  
 fino-a      pierces      freccia      suo-liver-suo      come-like-hastens      uccello      a      un-snare      e-non  
[H5704](#)      [H6398](#)      [H2671](#)      [H3516](#)      [H6833](#)      [H0413](#)      [H3808](#)

יָדַע      כִּי־      בְּנַפְשׁוֹ      הוּא :  
 conoscere      che      in-anima-suo      quello [selah]  
[H3045](#)      [H5315](#)      [H1931](#)

come un uccello s'affretta al laccio, senza sapere ch'è teso contro la sua vita, finché una freccia gli trapassi il fegato.

24      וְעַתָּה      בְּנִים      שְׁמַעוּ־      לִי      וְהִקְשִׁיבוּ      לְאִמְרֵי־      פִּי :  
 e-ora      figlio      udire      a-me      e-prestare-attenzione      per-detto      bocca-mio  
[H6258](#)      [H8085](#)      [H7181](#)      [H0561](#)      [H6310](#)

Or dunque, figliuoli, ascoltate mi, e state attenti alle parole della mia bocca.

25      אֶל־      יִשָּׁט      אֶל־      דְּרָכֶיהָ      לִבָּךְ      אֶל־      אֲתַע      בְּנִתְיֹבוֹתֶיהָ :  
 non      let-tornare-aside      a      via-sua      cuore-tuo      non      sviare      in-sentiero-sua  
[H0408](#)      [H7847](#)      [H0413](#)      [H1870](#)      [H0408](#)      [H8582](#)

Il tuo cuore non si lasci trascinare nelle vie d'una tal donna; non ti sviare per i suoi sentieri;

26      כִּי־      רַבִּים      חָלְלִים      חָלְלָהּ      וְעֲצָמִים      כָּל־      הַרְגָּיהָ :  
 che      molto      sono-il-slain      cadere      e-e-numerous      tutto      uccidere-sua  
[H5307](#)      [H6099](#)      [H3605](#)      [H2026](#)

ché molti ne ha fatti cadere feriti a morte, e grande è la moltitudine di quelli che ha uccisi.

27      דְּרָכֶיךָ      שְׁאוֹל      בֵּיתָהּ      יִרְדּוּת      אֶל־      חַדְרֵי־      מוֹת :  
 via      Sceol      casa-sua      scendere      a      camera      morte [selah]  
[H1870](#)      [H7585](#)      [H0413](#)      [H3381](#)      [H2315](#)      [H4194](#)

La sua casa è la via del soggiorno de' defunti, la strada che scende ai penetrati della morte.